

PROFILE

A native English speaker and long-time resident of Italy, I have over 15 years of experience as a full-time, professional freelance translator specializing in financial reporting, accounting and law. I have a strong record of meeting demanding deadlines without compromising on quality. I use SDL Studio, MemoQ and other CAT software in order to improve terminological consistency, increase productivity and reduce the costs of repetitive projects.

I am available for urgent requests and often work in teams on high-volume projects.

I have extensive experience with post-editing high-volume projects.

FIELDS OF SPECIALIZATION

FINANCE

- **Financial reporting and accounting:** investor-relations materials such as financial statements and press releases; accounting standards and manuals
- **Governance and general business documents:** minutes, articles of association, bylaws, presentations, business plans, correspondence
- **Banking and investment:** regulations, prospectuses, annual reports, etc.

LAW

- **Taxation:** audits, assessments, advance rulings, transfer pricing, etc.
- **Contracts:** investments, business transactions, employment, industrial relations, etc.
- **Trial documents:** briefs, petitions, judgments, etc., in criminal, civil, administrative and tax matters.
- **Independent opinions, consulting:** Italian securities law, transfer pricing policy, employment law, legal and regulatory compliance, etc.

SOME RECENT PROJECTS (2019)

The following is a representative selection of the larger projects I have worked on recently:

- Annual financial statements of Italian cooperative bank
- Financial statements and recovery plan of major Italian bank
- Financial statements and sustainability report of Italian investment bank
- Bond offering prospectus
- Public exchange offering prospectus
- Transfer-pricing documentation of Italian industrial company
- Appeal in tax trial regarding VAT on behalf of Italian logistics company

ACADEMIC BACKGROUND

- Bachelor of Arts (BA) *summa cum laude* in Classical Languages with a grade point average (GPA) of 3.98/4.00, Connecticut College, New London, Connecticut, USA (2002)